

Porównanie tłumaczeń Objawienie 13:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I została dana mu uczynić wojnę ze — świętymi i zwyciężyć ich i została dana mu władza nad wszelkim plemieniem i ludem i językiem i narodem.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zostało dane mu wojnę uczynić ze świętymi i zwyciężyć ich i została dana mu władza nad każdym plemieniem i językiem i narodem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dano mu podjąć walkę ze świętymi i zwyciężyć ich;* dano mu też władzę nad każdym plemieniem, ludem, językiem i narodem.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I dane zostało mu uczynić wojnę ze świętymi i zwyciężyć ich, i dana została mu władza nad każdym plemieniem i ludem i językiem i narodem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zostało dane mu wojnę uczynić ze świętymi i zwyciężyć ich i została dana mu władza nad każdym plemieniem i językiem i narodem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zezwolono jej nawet podjąć walkę ze świętymi i odnieść nad nimi zwycięstwo. Dano jej także władzę nad wszystkimi plemionami, ludami, językami i narodami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pozwolono jej też walczyć ze świętymi i zwyciężać ich. I dano jej władzę nad każdym plemieniem, językiem i narodem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dano jej też walczyć z świętymi i zwyciężać ich. I dana jej moc nad wszelkim pokoleniem i językiem, i narodem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dano jej walkę czynić z Świętymi i zwyciężać je. I dano jej władzę nad wszelkim pokoleniem i ludem, i językiem, i narodem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem dano jej wszcząć walkę ze świętymi i zwyciężyć ich, i dano jej władzę nad każdym szczepem, ludem, językiem i narodem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I dozwolono mu wszcząć walkę ze świętymi i zwyciężać ich; dano mu też władzę nad wszystkimi plemionami i ludami, i językami, i narodami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I pozwolono jej walczyć ze świętymi, i ich zwyciężyć. I została jej dana władza nad każdym plemieniem, ludem, językiem i narodem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozwolono jej również prowadzić walkę ze świętymi i pokonać ich oraz dano jej władzę nad każdym plemieniem, ludem, językiem i narodem.

¹⁾ <x>340 7:7</x>; <x>340 8:24</x>; <x>730 11:7</x>

²⁾ I h : Chodzi o przesładowania inkwizycji, <x>730 13:7</x>L.

PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dano jej zacząć wojnę ze świętymi i pokonać ich. Dano jej władzę nad każdym plemieniem, ludem, językiem i narodem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bóg dopuścił również do walki bestii przeciwko swojemu ludowi, a nawet do jej zwycięstwa, dopuścił też, by zawładnęła wszystkimi pokoleniami, plemionami, rasami i narodami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I pozwolono jej stoczyć walkę ze świętymi i zwyciężyć ich. Dano jej władzę nad wszystkimi szczepami, ludami różnojęzycznymi i narodami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I дано йому вести бій із святими й перемогти їх, і дано йому владу над кожним поколінням, і народом, і над поганями та племенами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zostało jej też dane uczynić wojnę ze świętymi i ich zwyciężyć. Nadto została jej dana władza nad każdym plemieniem, językiem i narodem.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Pozwolono jej toczyć wojnę ze świętymi Bożymi i pokonać ich i dano jej władzę nad każdym plemieniem, ludem, językiem i narodem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I dano jej stoczyć wojnę ze świętymi i zwyciężyć ich, i dano jej władzę nad każdym plemieniem i ludem, i językiem, i narodem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pozwolono jej walczyć ze świętymi i pokonać ich. I dostała władzę nad wszystkimi plemionami, ludami, językami i narodami świata.